

POEMA: MI MEJOR AMIGO

MY BEST FRIEND

MARGIE FINCHER

I have a friend who's special to me,
We enjoy each other's company.

Together we eat and sleep and play,
Side by side both night and day.

Can you guess who my friend could be?
I'll give you hints and you will see.

It's not my fish, though he is neat.
But my BEST friend has two small feet.

I have a dog, his name is Dale,
But my BEST friend doesn't have a tail.

My Grandpa Jim takes me to the fair,
But my BEST friend doesn't have gray hair.

My dad is fun and we play ball
But my BEST friend is not so tall.

My mom loves me even when I'm bad,
But my BEST friend is a little lad.

Who is my friend? Who could it be?
He's my twin brother, and he looks like me!!

We're brothers forever, until the end.
But most important, he is my BEST friend.

MI MEJOR AMIGO

TRADUCIDO POR LAURA PÉRGOLA

Tengo un amigo que es especial para mí,
Disfrutamos la compañía uno del otro.

Juntos comemos, dormimos y jugamos,
Uno al lado del otro cada noche y día.

¿Podés adivinar quién es mi amigo?
Te daré algunas pistas y vos verás.

No es mi pez, si bien es hábil.
Pero mi mejor amigo tiene dos pequeños pies.

Tengo un perro, su nombre es Dale,
Pero mi mejor amigo no tiene una cola.

Mi abuelo Jim me lleva a la plaza,
Pero mi mejor amigo no tiene el pelo gris.

Mi papá es divertido y jugamos a la pelota,
Pero mi mejor amigo no es tan alto.

Mi mamá me ama aunque me porte mal,
Pero mi mejor amigo es un chico.

¿Quién es mi amigo? ¿Quién puede ser?
Es mi hermano gemelo, que se parece a mí.

Somos hermanos para siempre, hasta el final,
Pero lo más importante: él es mi mejor amigo.

EXTRAÍDO DE *TWINS*, *THE MAGAZINE FOR PARENTS OF MULTIPLE*, ENERO/FEBRERO DE 2001.